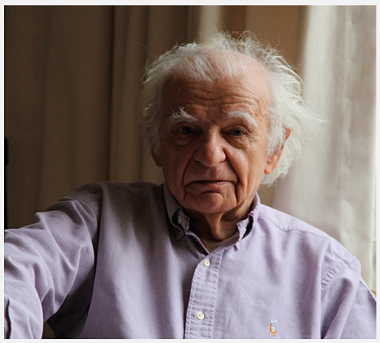

Pour les 90 ans d'Yves Bonnefoy, des chercheurs européens, américains et asiatiques mettent à l'épreuve dans le présent ouvrage l'idée que la poésie d'Yves Bonnefoy, dans son écriture comme dans sa pensée, est moins expression de soi - comme le voudrait traditionnellement le lyrisme - que fondamentalement dialogue :

❧ dialogue avec autrui (étudié dans la perspective d'une éthique et d'une poétique) ❧ dialogue avec la pensée (mythologie, histoire des religions, philosophie, science) ❧ dialogue avec les poètes (au premier plan desquels, Shakespeare) ❧ dialogue avec les artistes (peintres, sculpteurs, photographes, musiciens).

S'ajoutent à ces études les témoignages d'écrivains, de traducteurs, de peintres sur leur dialogue avec Yves Bonnefoy, ainsi qu'un entretien avec Yves Bonnefoy. Un essai inédit d'Yves Bonnefoy sur Hofmannsthal complète l'ensemble ❧

Liste des contributeurs:

Stefano Agosti, Gabrielle Althen, Sara Amadori, Anne Atik, Silvia Baron Supervielle, Stéphane Barsacq, Béatrice Bonhomme, Yves Bonnefoy, Pierre Boulez, Arnauld Brejon de Lavergnée, Laurence Breysse-Chanet, Pierre Brunel, Arnaud Buchs, Michel Deguy, Pierre Dhainaut, Pascale Drouet, Elisabeth Edl, Chiara Elefante, Michèle Finck, Marik Froidefond, Marie-Annick Gervais-Zaninger, Sophie Guermès, Yvon Inizan, Edward K. Kaplan, Naïm Kattan, François Lallier, Daniel Lançon, Michela Landi, Yves Leclair, Alain Lévêque, Florence de Lussy, Alain Madeleine-Perdrillat, Nicholas Manning, Patricia Martinez, Wolfgang Matz, Stéphane Michaud, François Montmaneix, George Nama, Jean-Jacques Nattiez, John Naughton, Patrick Née, Patricia Oster-Stierle, Farhad Ostovani, Yves Peyré, Livane Pinet-Thélot, Jacqueline Risset, Hoyt Rogers, Anthony Rudolf, Fabio Scotto, Michael Sheringham, Sigeru Simizu, Richard Stamelman, Salah Stétié, John Taylor, Jérôme Thélot, Gérard Titus-Carmel, François Trémolières, Tatiana Victoroff, Patrick Werly, Marlène Zarader, Patrick Zeyen.

❧

Extrait du sommaire

- Entretien d'Yves Bonnefoy avec Michèle Finck et Patrick Werly : la poésie et le besoin de dialogue

I – Éthique du dialogue

II – Dialogue avec la pensée : mythologie, histoire des religions, philosophie, science

III – Dialogue avec les poètes français et étrangers

IV – Dialogue avec les artistes : peinture, sculpture, photographie, musique

V – Poétique du dialogue

VI – Témoignages d'un dialogue : traducteurs, écrivains, artistes

- Yves Bonnefoy, Hofmannsthal et la poésie

Déjà Parus aux Presses universitaires de Strasbourg

Yves Bonnefoy
La communauté des traducteurs > 2000 > 148 p. > 15,24 €

La Communauté des traducteurs rassemble des exposés et des entretiens consacrés au problème de la traduction, soit dans ses aspects théoriques, soit dans les formes particulières qu'il prend au regard de certaines œuvres, en l'occurrence surtout celles de Shakespeare et de Leopardi. Le plus ancien de ces écrits est de 1998. L'adresse qui donne son titre au recueil fut prononcée à Arles en 1996, à l'occasion d'un rassemblement de quelques traducteurs d'Yves Bonnefoy organisé aux treizièmes assises de la traduction littéraire.

Yves Bonnefoy
La communauté des critiques > 2010 >220 p. > 24 €

La Communauté des critiques rassemble des études consacrées pr Yves Bonnefoy à des historiens de la littérature et à des critiques pour lesquels il éprouve une admiration, affection. Mais surtout il s'agit pour lui de montrer que l'invention poétique et le stravaux universitaires, estimés parfois incompatibles, peuvent, au contraire, s'entraider. D'une part, l'établissement rigoureux des faits et la déconstruction des mirages, tâches des sciences humaines, permettent aux poètes de se délivrer des illusionnements qui appauvrissent leur expérience. Et d'autre part il faut bien qu'historiens et critiques qui veulent accéder au plus vrai des œuvres éprouvent à leur égard la sympathie qu'enseigne la poésie pour ce qui est expérience du temps vécu, assomption de la finitude.
Une adresse aux professeurs de l'Université de Sienne, prononcée en 2004, tente de préciser ces idées et d'en dégager quelques conséquences. Elle montre qu'un plan sur lequel poésie et université peuvent se retrouver avec fruit, c'est la réflexion sur la traduction, un problème auquel Yves Bonnefoy consacra en 2000 un autre petit ouvrage, *La Communauté des traducteurs.*

Yves Bonnefoy – poésie, peinture, musique, textes réunis par Michèle Finck > 1995 >100 p. > 12,19 €

Ce recueil réunit les actes du colloque *Yves Bonnefoy : poésie, peinture, musique* qui s'est tenu à strasbourg, le 30 novembre 1993, en présence du poète et l'initiative du Centre de Recherche en Littérature Comparée. Le questionnement, ouvert par un essai d'Yves Bonnefoy intitulé « Mallarmé et le musicien », porte dur les fonctions et les frontières de la poésie, sur le dialogue avec la musique et la peinture. « Un espace d'écriture (...) où je ne pourrais parler à Piero, à Michel Ange, à Poussin (...) me semblerait d'une froideur à périr, et d'ailleurs déjà la différence vide, la parole morte », écrit Bonnefoy dans *Entretiens sur la poésie*. peut-être est-ce cette pratique de l'écriture en vue de l'échange, ce refus du solipsisme d'une langue éprise de sa propre différence, cette ouverture à l'autre (poète, philosophe, peintre, musicien), qui permettent à Yves Bonnefoy d'œuvre, « in dürftiger Zeit », à une poésie du sens.

Yves Bonnefoy et l'Europe du XX^e siècle, textes réunis par Michèle Finck, Daniel Lançon et Maryse Staiber > 2003 > 508 p., > 30€

Cet ouvrage est publié à l'occasion du 80e anniversaire d'Yves Bonnefoy. Il est à sa manière un "livre des amis" au sens où Hofmannsthal les aimait. Encadré par un entretien avec le poète et un essai du poète lui-même - tous deux inédits -, ce volume est consacré à l'exploration des rapports qu'entretient l'œuvre d'Yves Bonnefoy avec le xx^e siècle européen.
La poésie d'Yves Bonnefoy, sa vocation et son exigence européenne exemplaires, sont un fil conducteur pour penser l'Europe du xxe siècle qui est, pour reprendre l'expression d'Eduardo Lourenço, une "Europe de l'intranquillité" – une poésie pour qui la quête inquiète du sens est inséparable de la recherche d'un dialogue avec les poésies et les arts européens.

Bénéficiez exceptionnellement des frais de port gratuits si vous commandez un ou plusieurs de ces ouvrages en complément d'*Yves Bonnefoy - Poésie et dialogue*